

A revista **Brasil-Canadá** é uma publicação bimestral da Câmara de Comércio Brasil-Canadá editada em parceria com a Editora Conteúdo Ltda.

www.ccbc.org.br/revista.asp

CONSELHO EDITORIAL

Antônio F. C. Conde, Antônio Luiz Sampaio Carvalho, Dina Thrascher, Fabio Seabra, James Mohr-Bell, James Wygand e Paula Caldwell



www.ccbc.org.br

SÃO PAULO

Rua do Rocio, 220 – 12º andar – cj.121
Vila Olímpia – São Paulo – CEP: 04552-000
Tel.: (11) 3044-4535

FILIAL RIO DE JANEIRO

Avenida Rio Branco, 143 – 18º andar
Centro – Rio de Janeiro – CEP: 20040-006
Tel.: (21) 3852-6407

COMITÊ EXECUTIVO

Fabio Seabra (Presidente), Antônio F. C. Conde, Antonio Morello, Dina Thrascher, Elidie Bifano, Ely Couto, Esther D. Bellegarde Nunes, Francisco Itzaina, Frederico J. Straube, James Wygand, Jean Larcher, Luiz Visani, Marcelo Marinho, Marcos da Cunha Ribeiro, Paula Caldwell, Phillippe Jeffrey, Selma Galvão e William A. Jackson

Diretor-executivo

James Mohr-Bell

CENTRO DE ARBITRAGEM E MEDIAÇÃO

Frederico J. Straube (Presidente), José Emilio Nunes Pinto (Vice-presidente) e Antônio Luiz Sampaio Carvalho (Secretário-geral)

FILIAL RIO DE JANEIRO

Ely Couto (Presidente) e Jacky Delmar (Adjunto)



REDAÇÃO

Diretora-geral:

Melissa Kechichian
melissa@conteudoeditora.com.br

Editor de fotografia:

Zeca Meneses
zecameneses@conteudoeditora.com.br

Editora:

Lígia Molina
ligia@conteudoeditora.com.br

Diretor de arte:

Ricardo Alves de Souza
ricardo@conteudoeditora.com.br

Tratamento de imagens:

Sant'Ana Biró

Colaboradores:

(Textos) Françoise Terzian, Paula Monteiro e Rose Campos.
(Revisão) Eliete Soares. (Capa) Filipe Rocha.

Jornalista-responsável:

Melissa Kechichian – MTb 25.595

PUBLICIDADE

Gerente:

Christina Lambert
christina@conteudoeditora.com.br

Executiva de Contas

Flávia Crucello
flavia@conteudoeditora.com.br

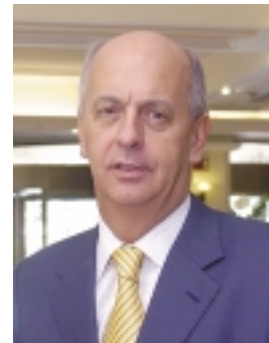
REDAÇÃO, PUBLICIDADE E ADMINISTRAÇÃO

Editora Conteúdo – Rua Capote Valente, 432, cj. 56
CEP: 05409-001 – Pinheiros – São Paulo
Tel. (11) 3898-0195 – Fax: (11) 3062-7319
www.conteudoeditora.com.br

editorial

Trabalho contínuo

Cento e quarenta anos desde a primeira missão de negócios canadense no Brasil, 65 anos desde o estabelecimento do Consulado Geral do Canadá em São Paulo e 35 anos da abertura da Embaixada canadense em Brasília. E este é apenas o começo do nosso empenho para o desenvolvimento de uma sólida relação com o Brasil. Como Michaëlle Jean, Governadora-Geral do Canadá, mencionou em seu discurso para a CCBC, em julho, queremos dobrar as exportações para o país até 2012 e impulsionar os novos investimentos. Estamos posicionados para enfrentar o desafio. Primeiramente, continuaremos a trabalhar com parceiros do setor privado e a fortalecer nossas ligações. Em seguida, daremos continuidade ao trabalho com as autoridades brasileiras, a fim de estabelecer uma estrutura para fortalecer nossa cooperação, incluindo acordos assinados de colaboração na agricultura e na cultura, negociações já finalizadas em serviços aéreos e, em breve, discussões sobre acordos bilaterais na área de Ciência, Tecnologia e Inovação. Além disso, continuaremos a fomentar o crescimento de conhecimentos que temos sobre nossos países. O Brasil será homenageado na feira GTEC – reconhecida como o maior e mais significativo evento na área de tecnologias para governos – no mês de outubro, em Ottawa, enquanto o Canadá será o foco da Futurecom, em Florianópolis, no mesmo mês. Nossa equipe está aqui para oferecer assistência e aconselhá-los sobre a melhor maneira de alcançar os seus objetivos neste mercado. Vamos continuar trabalhando pela eficiência na entrega de nossos serviços por acreditarmos fortemente que juntos conseguiremos muito mais.



Jean-Marc Duval,
Cônsul-Geral do
Canadá em São Paulo